















مواد غذایی

GROWRANGE LTD. شرکت گوررنج. نماینده انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سسها و غیره) در اروپا و سایر کشورها.

مؤسسه اطلاعات جدیدترین کتابهای منتشر شده خود را از طریق پست برای شما ارسال می دارد

Table with columns: نام کتاب, قیمت, پوند, دلار. Lists various books and their prices in different currencies.

۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان با ویرایش جدید منتشر شد. این اثر ارزشمند که در دهه پنجاه برای اولین بار در سطح جهان توسط مؤسسه اطلاعات منتشر یافته و مدتها نایاب بود، اخیراً به سبب درخواست مکرر مشتاقان و متقاضیان این اثر فرهنگی-تاریخی مجدداً با جلدی گالینگور طلاکوب در قطع روزنامه‌ای و ویرایش جدید منتشر و توسط مؤسسه اطلاعات در سراسر جهان عرضه می گردد.

Table with columns: تاریخ, روز, دلار, پوند, تومان. Shows exchange rates for various currencies.

Form for ordering books: فرم سفارش کتابهای انتشارات مؤسسه اطلاعات. Includes fields for Name, Address, City, State, Country, and Tel/Fax.

شرکت مسافرتی

آژانس مسافرتی حج و عمره. کاروان مجاز و مجهز «حج جعفری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج امسال راه یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده تر از گذشته برگزار می نماید.

رستوران یاس. لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل ترین قیمت ها. رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه ای سال ۹۷ از طرف مجله تايم اوت لندن.

شرکت مسافرتی PERS VOYAGE. 23 YEARS OF SERVICE & LIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE.

شرکت مسافرتی آمریکا. قابل توجه مسافران عزیز عازم ایران.

CIP در جایگاه تشریفات اختصاصی فرودگاه بین المللی مهرآباد با تدارک مقدمات و ویژه های آماده پذیرائی از شما می باشد. CIP شما را از پایلکان هوایما با اتومبیلهای شیک به سالن مجلس تشریفات اختصاصی هدایت می نماید و انجام کلیه تشریفات گذرنامه ای، مهر ورود و خروج و انجام کلیه امور گمرکی از قبیل تحویل و استرداد بار و کالا و امور ترافیک اعم از رزرو جا و تهیه بلیط هوایما جهت شهرستانهای ایران و دریافت کارت سوار شدن به هوایما و تحویل چمدانها را به نحو مطلوب انجام می دهد. کلیه این خدمات در اسرع وقت در حالی که شما در سالنهای اختصاصی CIP استراحت نموده و پذیرایی می شوید انجام می گیرد. شما از هر آژانس مسافرتی که بلیط ایران رتبه نموده اید می توانید برای استفاده از خدمات CIP در آمریکا با شماره تلفن ۸۲۱-۳۱۰۰ (۷۰۳) تماس بگیرید.

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی پارسی تراول. پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکت های معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیط و یا جهت ارسال بار یا ما تماس حاصل فرمایید.

به مدیریت علی ولائی. برلین بافرانکفورت-تهران یکسره از ۴۹۹ مارک دوسره از ۶۱۹ مارک، از تهران به فرانکفورت با برلین یکسره از ۴۹۹ مارک، فرانکفورت شیراز یکسره از ۴۹۹ مارک، فرانکفورت دوسره از ۶۱۹ مارک، فرانکفورت از تهران به فرانکفورت با پرواز هامبورگ-تهران و یک پرواز داخلی ایران دوسره با ایران ایر از ۹۸۸ مارک پارسی تراول ۳۰ کیلو، لوفت هانزا آلمان به تهران دوسره ۱۱۹۹ مارک پارسی تراول ۳۰ کیلو.

PARS TRAVEL Reise & Fracht Service GmbH. Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt. Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت) Fax: 069 / 230613

آلمان حج

کاروان حج (عمره و تمتع) به اطلاع کلیه مؤمنین و هموطنان گرامی مقیم اروپا می رساند مرکز اسلامی فرانکفورت در چند سال اخیر اقدام به تشکیل کاروان حج (عمره و تمتع) و اعزام زائرین بیت الله الحرام در سطح اروپا نموده است، همچنین امسال هم در نظر دارد با امکانات گسترده خود زیر نظر امام مرکز اسلامی فرانکفورت مسجد فاطمه (س) برای زائران حرمین شریفین انجام وظیفه کند. لذا از کلیه شیفتگان که مایل به ثبت نام و کسب اطلاعات بیشتر می باشند دعوت می شود با دفتر مرکز اسلامی در آلمان تماس حاصل نمایند. ضمناً کاروان کربلا در حال بررسی و ثبت نام است. تلفن: ۰۰۴۹-۰۶۹-۸۳۱۳۷-۳۹ فاکس: ۰۰۴۹۱۷۳۲۱۳۴۵۵۱ فاکس: ۰۰۴۹-۰۶۹-۸۳۱۳۸

خدمات حمل و نقل

حمل ارزان بار به ایران. FREIGHT FORWARDERS WORLDWIDE. Airfreight, Excess Baggage, Courier, Insurance, Seafreight, Commercial, Car/Shipments, Collections, Roadfreight, Personal Effects, Paking, Documentation.

فرهنگی

عرضه ماندگارترین آثار فرهنگی. مؤسسه صوتی-تصویری سروش افتخار دارد آغاز عرضه جهانی تولیدات خود را به اطلاع ایرانیان عزیز در اقصی نقاط جهان بویژه اروپا و آمریکا برساند. جهت دریافت فهرست محصولات فرهنگی لطفاً با ما تماس حاصل فرمایید.

آژانس مسافرتی

RUMI TRAVEL شرکت مسافرتی رومی. قیمت بلیط های فصل تابستان خود را اعلام می دارد (بلیط های دو سره از مبدأ نیویورک، بدون احتساب مالیات) تهران فقط ۸۸۸ دلار. بهترین سرویس همراه با نازلترین قیمت. تلفن: ۳۹۹-۳۹۹-۲۱۲

آلمان

مهاجرت به کانادا. MacMaster, Poolman & Associates Barristers, Solicitors and Notaries. دفتر وکالت مک مستر، پولمن و همکاران (کلیه خدمات به زبان های فارسی، انگلیسی، آلمانی و ترکی) انجام و پیگیری کلیه مراحل قانونی امور مهاجرت و ویزای دانشجویی و ویزای تحصیلی پیگیری کلیه دعوی حقوقی تأسیس شرکت \*

آژانس مسافرتی

مهاجرت به کانادا. JANSSEN & ASSOCIATES Barristers & Solicitors. دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شمارا از آغاز تا پایان با شرایط مناسب به عهده گیرد.

شرکت مسافرتی

شرکت مسافرتی رومی. قیمت های باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار برای مسافران داخلی و بین المللی با ارزان ترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید.

انگلیس

سروش. مؤسسه صوتی-تصویری سروش افتخار دارد آغاز عرضه جهانی تولیدات خود را به اطلاع ایرانیان عزیز در اقصی نقاط جهان بویژه اروپا و آمریکا برساند. جهت دریافت فهرست محصولات فرهنگی لطفاً با ما تماس حاصل فرمایید.

آژانس مسافرتی

RUMI TRAVEL شرکت مسافرتی رومی. قیمت بلیط های فصل تابستان خود را اعلام می دارد (بلیط های دو سره از مبدأ نیویورک، بدون احتساب مالیات) تهران فقط ۸۸۸ دلار. بهترین سرویس همراه با نازلترین قیمت. تلفن: ۳۹۹-۳۹۹-۲۱۲

کانادا

مهاجرت به کانادا. MacMaster, Poolman & Associates Barristers, Solicitors and Notaries. دفتر وکالت مک مستر، پولمن و همکاران (کلیه خدمات به زبان های فارسی، انگلیسی، آلمانی و ترکی) انجام و پیگیری کلیه مراحل قانونی امور مهاجرت و ویزای دانشجویی و ویزای تحصیلی پیگیری کلیه دعوی حقوقی تأسیس شرکت \*

آژانس مسافرتی

مهاجرت به کانادا. JANSSEN & ASSOCIATES Barristers & Solicitors. دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شمارا از آغاز تا پایان با شرایط مناسب به عهده گیرد.

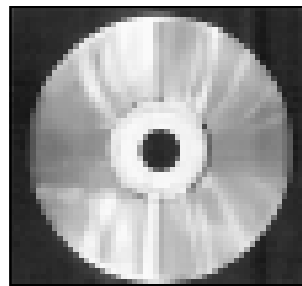
شرکت مسافرتی

شرکت مسافرتی رومی. قیمت های باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار برای مسافران داخلی و بین المللی با ارزان ترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید.



آمریکا

خدمات فرهنگی



خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING CENTRE  
مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که به بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعملها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۷۱۴ و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴-۷۱۴ (تماس بگیرید)

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می شود.

Ferdowsi Learning Centre

CANIRA Eng. Inc.

P.O.Box 50 193

IRVINE, CA 92619

Tel: (949) 654 - 0681

Fax: (949) 654 - 1624

با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

آمریکا

کارت اقامت

کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرایطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هریک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A.Gharib Immigration Services  
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A  
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818) 543-0436

کانادا

خدمات حقوقی

دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

Moses & Associates

Associates at Law, Non-Partnership

Barristers, Solicitors & Notaries



Marvin M. Moses

B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شماره اسرعیاً از طریق

مهاجرت و با اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می کنید.

با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5

Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

آمریکا

کامپیوتر

زیارت

Imam Ali (a.s.) Hajj and Zivarat Caravan  
Umrah plus Demascus, Najaf, Karbala, Kadhmain & Samarah

کاروان حج و زیارت امام علی علیه السلام

موسسه اسلامی نیویورک افتخار دارد که برای سفرهای ذیل ثبت نام نماید.

● حج عمره همراه با زیارت عتبات عالیات (نجف، کربلا، کاظمین، سامرا و سوریه)

تاریخ حرکت: ۱۴ نوامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۲۵ رجب ۱۴۱۹  
تاریخ برگشت: ۹ دسامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۱۹ شعبان ۱۴۱۹  
طول مدت سفر: ۲۵ روز

● حج تمتع واجب سال ۱۹۹۹ میلادی  
تاریخ حرکت: تاریخ تقریبی حرکت ۱۴ مارس ۱۹۹۹ مطابق با ۲۶ ذیحجه ۱۴۱۹

تاریخ برگشت: تاریخ تقریبی برگشت ۲ آوریل ۱۹۹۹ مطابق با ۱۵ ذی الحجه ۱۴۱۹

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره های ذیل تماس حاصل فرمایید.

For more information please call:

New York: (718) 565 - 0395 Los Angeles: (310) 775 - 1413  
Tampa: (813) 636 - 5085 Houston: (713) 661 - 5182

آمریکا

مراکز آموزشی



دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می پذیرد:

رشته های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

9581 W. PICO BLVD.

LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.

تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

Globe - Talk around the clock... FOR LESS

from PRIMUS Telecommunications, INC

ایران ۸۹¢  
در دقیقه

- آمریکا 10¢
- کانادا 16¢
- انگلستان - سوئد 29¢
- دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا 39¢
- ایتالیا 49¢
- اتریش 69¢



1-800-700- Iran (4726)

رضایت شما باعث موفقیت ما است  
WWW.Primustel.com

آمریکا

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیطهای مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline  
SKYWAYS TRAVEL  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704 - 370 - 0054  
Fax: 704 - 370 - 0055

نیویورک

خدمات حقوقی

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا

امور مهاجرت (سراسر آمریکا)  
● کارت مسیور از طریق ازدواج، کار و سرمایه  
● تنظیم قراردادها، تجاری و شراکت  
● تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها  
● ادعای خسارت از شرکتهای بیمه  
● دادگاهها  
● تجدید و تمویض هر گونه ویزا  
● آزادی زندان ادو مهاجرت  
● تصادفات  
● خدمات ناشی از تصادفات اتومبیل  
● حوادث ناشی از کار، زمین خوردگی  
● روابط مالک و مستاجر

JAMSHID S. IRANI  
ATTORNEY AT LAW  
1170 BROADWAY, SUITE 510-A  
NEW YORK, NEW YORK 10001  
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

آمریکا

خدمات مهندسی ساختمان

مهندس ارجمند مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارت ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی  
طرح و محاسبات فنی ساختمانی  
منازل مسکونی، آپارتمان بلندبندگ و شاپینگ سنتر  
تهیه نقشه های معماری و تعیین در گرفتن پروانه های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING: COMPLETE MUNICIPAL SERVICES

- \* Wood Frame Houses
- \* Apartment Buildings
- \* Commercial Buildings
- \* Concrete Tilt-Ups
- \* Office, Warehouse
- \* Reinforcing Wall to Roof Connection
- \* Welded Steel
- \* Moment Connection
- \* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725 ENCINO CA 91436 (818) 501 - 1028

مژده مژده  
هم اکنون جدیدترین نسخه  
ماتره نگار فارس ۹۸  
در دسترس شماست  
Eastern Languages  
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502 U.S.A  
Phone: (801) 377-4558 Fax: (801) 377-2200  
http://www.easternlanguages.com

آمریکا



کارگاه اندیشه

تلفن: \$49.95 SH  
● قطار شماره ها  
● خیابان حرف ها  
● مسابقه کلمه سازی  
● بازی شکل سازی  
● کودک در شهر الفبا!

آموزش حرکتی نوین در پیوند فرهنگ و تمدن ایران با زبان فارسی

آموزش الفبای فارسی برای کودکان  
آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح  
آموزش اعداد و شمارش فارسی  
آموزش شکل های ساده هندسی  
آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان  
تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی  
بیش از ۱۰۰ مکالمات صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک  
قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق  
تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی  
آزمایش شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله  
«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

«استاد ایرانی دانشگاه استنفورد»

1-888-ANDISHEH FAX: (650) 856-8201

E-mail: info@andisheh.com

Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs

P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

کارت های اعتباری VISA/Master پذیرفته می گردد.

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

اطلاعات بین المللی آگهی می پذیرد

دفتر اروپا (لندن) تلفن: ۰۸۴۰-۲۵۰-۱۷۱

دفتر آمریکا (نیویورک) تلفن: (۲۱۲) ۲۴۶۴۲۱

گروه جهانگردی سفر آژانس مورد اطمینان شما در کانادا  
1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401 WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2 CANADA  
TEL: (416) 512 - 8080 FAX: (416) 512 - 7699  
VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA  
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN  
800 - 924 - 0724





# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1112, THURSDAY, DEC. 3, 1998

## Iran, Greece to expand industrial cooperation

TEHRAN - The Greek Minister of Development Vasso Papandreou and Iranian Minister of Industries Gholamreza Shafei here Monday explored ways for expansion of industrial and technical cooperation between the two countries. The two officials reviewed past record of bilateral economic cooperation and underlined the need for further promotion of industrial and economic ties in future. Papandreou and Shafei also discussed grounds for cooperation in ship building and marine industries and manufacture of machine tools as well as Greek investment in Iran.

Formulation of the process for joint investments in Iran was among other topics discussed at the meeting.

Lamberto Dini:

## Iran, Italy can promote dialog among civilizations

TEHRAN - Italian Foreign Minister Lamberto Dini said in his inaugural speech at the conference on dialog between Islam and Christianity - religion, society and government in Iran and Italy in Turin, that Iran and Italy can promote the idea of dialog of civilization.

Referring to the U.N. General Assembly's approval of President Khatami's proposal to designate 2001 as the year of dialog between civilizations, he said, Iran and Italy can exchange views on the propagation of culture and religion as they both possess ancient and deep rooted civilizations, IRNA reported from Rome.

He cited the value Islam places on human generosity and the Holy Quran's reference to the most pious as the most venerated, and said in Christianity, all humans are considered to be brothers through Biblical divine injunctions.

On the role of culture to counter despotism and dictatorship, Dini said the various aspects of religion are guarantees for liberty. In just

the same way the united states seeks to uphold its traditions and values, Europe, too, must try to maintain and stabilize its own independent virtues.

Meanwhile, Italian Ambassador to Tehran Ludvico Ortana said in Tehran Tuesday that the Italian government welcomes Iranian President Mohammad Khatami's proposal on 'dialogue among civilizations' as both timely and positive.

Talking to IRNA, he added that the proposal should be supported by holding meetings, seminars and promoting "our recognition and understanding of the realities."

He reiterated that through scientific activities a positive atmosphere can be established and tensions and conflicts in the next millennium can be avoided. "The role of universities, cultural centers and intellectuals is of paramount importance in this respect," he noted.

The Italian ambassador further said, "the activities of

research institutions will lead to a scientific framework for understanding among various cultures which in turn will pave the way for political conduct of governments."

Stressing that ignorance and intolerance are the real obstacles in the way of dialog, Ortana cautioned that "pre-judgment and bias on the part of governments and research centers will negatively affect the idea of dialogue among civilization."

He further stated that Italy has always paid attention to dialogue and understanding among civilizations and for the same reason has enthusiastically welcomed President Khatami's proposal.

He also expressed his country's desire to implement the idea of dialogue among civilizations both within the context of research centers and at the political level, saying, "among the contributions Italy has made in this respect is the convening of Islam-Christianity seminar."

He added that the Iranian Foreign Minister Kamal Kharrazi was scheduled to address the seminar on Islam and Christianity to be held

in Italy's Torino Tuesday.

Italy is also actively participating at the seminar of 'four civilizations', the preliminary stage of which, was held in Greece recently, the ambassador noted.

In related news, a senior executive official said Monday that Iran's proposal for naming 2001 as the year of dialogue among civilizations and the welcome it received from the U.N. General Assembly, is the key cultural-political event of the Islamic Revolution.

Masoud Fazel, head of the board of directors of "Arg-e Jadide Bam" special economic zone, in Kerman Province south of Iran, said the event will further demonstrate the positive features of the rich Iranian-Islamic culture to the world.

He said Arg-e Jadide Bam, the venue for a conference on dialogue among civilizations, will be prepared to receive scholars and literary figures from throughout the world by the year 2001.

Fazel said that in the course of the conference, the participant scholars will discuss cultural and ideological values and aspects of each ancient civilization.

## Azerbaijan to upgrade ties with Iran to highest level

TEHRAN - President Mohammad Khatami in a meeting with new Azeri Ambassador to Tehran Abbas Ali Hassanov here Tuesday, underlined the need for expansion of ties between Tehran and Baku.

Khatami said those who are not willing to see Iran and Azerbaijan, as two powerful countries of the region, enjoy friendly relations are against the interests of both countries, IRNA reported.

"Foreigners think, before anything else, of their own interests...if we put our capabilities together, we will need them less," said President Khatami.

Referring to the common historical, religious and cultural bonds shared by the two countries, the president said: "what's important is that the fate of the two neighboring countries are linked together."

While submitting his credentials to President Khatami, Hassanov said his country will try to upgrade its ties with Iran to the highest possible level.

He said the will of high-ranking Azeri officials, particularly President Geidar Aliyev is based on promoting Baku's relations with Tehran.

## WHO praises Iran's public health programs

TEHRAN - Representative of the World Health Organization (WHO) Javid Aziz-Hashemi said Iran is doing well in public health matters in comparison with East Mediterranean countries that number 23.

He said public health issues have a priority in national planning in Iran which, he said, is also supported by statutes.

He said the commitment of the Iranian government to the people in the area of public health services is more accentuated in Iran than it is in certain other countries.

The WHO representative also observed that Iran and WHO will carry out joint projects in public health services in Iran this year.

U.S. official:

## Iran route cheapest for Caspian oil

TEHRAN - In a further sign of change in American oil policy, a U.S. official admitted Tuesday that Iran was the most viable route for exporting Caspian crude.

Senior Middle East analyst at the U.S. Energy Department, Robert Copaken, said that Washington's Caspian pipeline policy favoring the route from Baku to the Turkish port of Ceyhan was "unhelpful," IRNA reported from London.

It has the consequence of "undercutting a shorter and relatively cheaper trans-Iranian route for getting Caspian oil to European mar-

kets," he told a Persian Gulf oil conference, organized by the Royal Institute of International Affairs.

Voicing American oil firm objections to Washington's aim of bypassing Iran, Copaken said that this was "not what commercially-motivated companies want to see proposed by their own government as its preferred option." U.S. Energy Secretary Bill Richardson indicated a change in oil policy last month, when he expressed "concern" rather than opposition to Iranian oil routes. He also suggested that the U.S. supported the

free flow of oil across borders.

Speaking on the same platform as Copaken, Managing Director of Ciex-Lewis Resources, Caroline Lewis, said that regardless of political posturing, none of the Western-proposed pipeline routes from the Caspian would be built while oil prices remained low.

The only sensible pipeline, she suggested, was through Iran.

It would return as a "significant player" while other schemes "die a quiet death" until prices recovered, she said.

## Proposed rise in price of gasoline

TEHRAN - Oil Minister Bijan Namdar Zanganeh here on Tuesday announced that the new gasoline distribution plan, in case approved by the Majlis, would not go into effect before April 6 of next year.

Speaking to reporters, Zanganeh said that the gas-

oline bill aims to slash the domestic consumption of gasoline which is expected to reach 32 million liters per day for the year 1378 (to start March 21, 1999), requiring the country to import five-six million liters of gasoline per day.

Imports of the said

amount of gasoline for the year 1378 will cost the government some Dlr 300 million, he added.

Explaining experts-proposed strategies to limit domestic consumption of gasoline, Zanganeh said that one option is to offer gasoline only for coupons which would be distributed by the government.

A second option is to remove subsidies from the gasoline offered in the market, and finally a third option envisions a combination of subsidized and normal rates.

Elaborating more on the third option, Zanganeh said that the plan entails selling 6 to 6.5 billion liters of gasoline at the subsidized rate of Rls 200 per liter, and the balance at Rls 750 per liter.

The subsidy envisioned in the plan would cost the government Rls 3,500-3,600 billion, far exceeding the government's total revenues from the sale of gasoline estimated to be Rls 2,000-2,500 billion for the whole year.

Zanganeh pointed out that government organizations would not receive subsidized rates for their needed gasoline, adding that the proposed plan assumes the consumption of private cars to be 1.5 liters per day, while that for taxis to stand at 30 liters on daily basis.

The major down side to the price hike for gasoline is that according to the oil ministry's experts, it would result in a 3-5 percent jump in the inflation. The Central Bank has put the jump at up to a whopping nine percent, Zanganeh noted.

(3,000 rials equal one U.S. dollar at official rate.)

Interior minister:

## Refugees are temporary guests of Iran

TEHRAN - Interior Minister Hojatolislam Abdolvahed Musavi Lari said Tuesday that refugees are temporary guests of Iran, adding that preparations should be made under favorable conditions for their return home.

Addressing a gathering of directors of the Interior Ministry's offices in charge of foreign expatriates and immigrants, Musavi Lari said the refugees are not expected to stay in Iran forever.

Rather, he stressed, they should return to their homeland when the crises are eased in their countries.

He said there were about 1.5 million refugees in Iran who held residence permits, or entered the country illegally either through Afghanistan and Iraq or via other countries. Musavi Lari further added that out of the 835,000 job opportunities available in the country last year, over 800,000 were occupied by refugees. Pointing to the unemployment rate of 11 percent in the country, the interior minister said the main

responsibility of the government is to create job opportunities for Iranian applicants.

He said for nearly 20 years, Iran hosted refugees under conditions that the country was involved in the sacred defense (1980-88 war with Iraq) and was faced with a large number of displaced people as a result of the war.

The minister stressed, however, that refugees should return to their countries with good memories so that the 20-year services of the Islamic Republic of Iran will not be wasted.

He told the directors that preparing the grounds for the return of the refugees is a firm determination, adding that the country will deal with the refugees who create problems for the country in such areas as economy, health, culture, and security.

Meanwhile, director general of the department for foreign expatriates and immigrants Hojatolislam Hassanali Ebrahimi briefed the gathering on the activities of his department.

Iran's foreign minister:

## No Kurdish problem as such in Iran

TEHRAN - Italian news agency, Ansa quoting Iran's Foreign Minister, Kamal Kharrazi, wrote here Tuesday that no Kurdish problem as such existed in Iran.

Iran's foreign minister said that "like many other clans in Iran, the Iranian Kurds have good relations with the government of the Islamic Republic of Iran and peaceful co-existence among all members of the nation created no specific tension," IRNA reported from Rome.

Ansa said, "in contrast, the issue of the Kurds of Turkey poses as a big headache for the government of Turkey."

On Afghanistan, the Italian agency quotes Iran's foreign minister as saying, "Afghanistan has been turned into a hangout of terrorism and a lethal nest of narcotics in the region."

The foreign minister warned the international community of the perils posed by Afghanistan adding, "Afghanistan intended to increase its drug production for the European markets transiting through Iranian territory."

Kharrazi then stated that Iran was fully alert at its border points and that the Islamic Republic of Iran was spending over Dlr 400 million to maximally counter drug-trafficking.

Iran's foreign minister expressed hope that the United Nations and the international community would be able to invest in the area to help Iran more effectively fight drug traffickers.

Kharrazi said that he optimistically looked forward to the United Nations Drug Trafficking campaign program to be announced by the director of the United Nations Drug Control Program (UNDCP), Pino Arlacchi.

Kharrazi and his Italian counterpart, Lamberto Dini are in Torino to attend an Islam-Christianity conference.

## Iran invited to India's international tourism fair

TEHRAN - India has invited Iran to participate in its tourism expo fair in New Delhi in January next year.

An information to this effect was given to IRNA by the spokesperson of the 'Indian Tourism Expo Fair', Binu Mongia, in New Delhi Tuesday.

"The invitation has been sent to Iran's Ministry of Tourism through its embassy in New Delhi," said Mongia. "So far we have not received the confirmation from Iran," she added.

The fair will be held from 22 to 24 January as part of the Indian tourism

week from 19 to 25 January. About 25 countries are expected to participate in it, the "largest in South Asia."

Only ten foreign countries participated in India's first tourism fair held early this year.

"South Africa, the UAE, Mauritius, Thailand and Hong Kong have already confirmed their participation," said Mongia. Last year, the Indian government drew up a "special plan" to attract tourists from the Persian Gulf region, including Iran.

The plan aimed at attracting 500,000 tourists

from Persian Gulf countries.

In 1996-97, 129,000 tourists visited India from the Persian Gulf area. In 1995-96, this figure was further up at 1,75,000.

Tourism is the third largest export industry of India, generating an annual income of Dlr 2.63 billion (1996-97). India attracted about 2.4 million tourists in 1997, the highest ever.

The Indian government has set a target of attracting five million foreign tourists by the turn of the century.

Libyan minister:

## Major powers behind current oil slump

TEHRAN - Libyan Deputy Foreign Minister Saad Mojber said that attempts by major powers to weaken Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) and lower oil prices are conspiracies targeted against Islamic and Arab countries.

In a meeting with the head of the presidential office, Mohammad Ali Abtahi, the Libyan official said it is essential for OPEC members particularly Islamic and Arab states to work together to counter the new plots, IRNA reported.

Considering their common religious and cultural backgrounds, he said that

## Iran, Cuba underline expansion of sports cooperation

TEHRAN - Cuban Ambassador to Tehran Dario de Urra Torriente met and conferred with the Secretary General of the National Iranian Olympic Committee, Amir Hussein, on sports cooperation between the two countries.

In the meeting, the two sides underlined the need for expansion of cooperation in the field of sports between the two countries.

The Cuban ambassador said that the sports cooperation between Iran and Cuba is in line with existing friendly relations and the special atten-

tion being paid by leaders of the two countries in this respect.

He also expressed hope that the presence of Cuban experts in Iran will leave a positive effect on preparedness of Iranian athletic teams to participate in the 2000 Olympic games in Sydney.

Referring to fundamental changes sports in Iran should undergo, Hussein said that the Iranian Olympic Committee is willing to have a close cooperation with various Cuban sports federations to establish a well organized system in Iranian sports.

Iran and Libya should expand ties in all fields. Al-Mojber welcomed the Iranian president's proposal of dialogue among civilizations and stressed the need for cooperation among Islamic governments and the ummah for the development and flourishing of Islamic countries.

Abtahi pointed out that detente and development of ties with other countries particularly the Islamic and Arab states are the focal points of Iran's foreign policy. He emphasized further strengthening of ties and cooperation between Tehran and Tripoli.

On the plots by the en-

emies and big powers to weaken Islamic countries, he said Islamic states should rely on their religious and cultural commonalities and the power of their nations to counter these conspiracies.

The concept of dialogue among civilizations, said Abtahi, does in no way mean to relinquish one's principles, norms and trends of negotiations among governments and heads of states but is meant to benefit from each other's rich cultures and history-making civilizations.

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>

You can advertise in

ETTELA'AT  
International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842 {Europe (London)}

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332 {USA (New York)}